

час як кольоратив *dark* – 260. Чорний колір має багато різних значень. Він може розглядатися як загрозливий або скорботний, але, як і всі кольори, він має позитивні та негативні сторони.

Перша асоціація з чорним кольором – таємниця, невідома і прихована. Чорний – це колір, пов'язаний із таємними знаннями, він також має багато зв'язків з магічними та езотеричними ідеями. У більш практичному масштабі чорний – це колір, який щось приховує. Його можна використовувати для приховування почуттів або щоб відокремити себе від світу.

Чорний колір пов'язаний з владою. Це могутній колір, який показує, що особа, що його носить, відрізняється від інших. Він вказує на силу та дисципліну. Чорний звичайно не виражає багато емоцій, скоріше, він приховує їх, надаючи людині у чорному перевагу. Чорний – також колір елегантності. Він, безумовно, пов'язаний із злом. Це також стереотипний колір, який носять люди, які є самотніми або антисоціальними.

На відміну від наведених вище значень, Джордж Мартін використовує чорний колір у дещо іншому ключі. Як відомо, кожен дом у романі Джорджа Мартіна має свою символіку. Для дому Старків такими символами є сірий та білий кольори, де сірий символізує люттовка, а білий – вічну зиму та сніг. Символами дому Таргарієнів є чорний та червоний колір, тобто полум'я та попіл. На гербі Ланністерів зображений золотий лев на багряному полі, символ влади та мудрості. Чорний же колір у романі є символом Нічної варти. У Нічної варти немає герба, і це підкреслює те, що вони захищають всіх людей королівства, незважаючи на політичну обстановку. Всі брати Нічної варти носять чорне, чорний колір присутній на їхніх прапорах і щитах, і є не стільки символом, скільки відсутністю символу.

Чорний колір у романі – це відсутність приналежності до будь-якого дому. Саме такий шлях обирає Джон Сноу – зречись свого життя у домі Старків та у 14 років стати братчиком Нічної варти. Будучи бастардом Джон не відчував себе частиною сім'ї, його сюжетна лінія наповнена сумом, та саме використання кольоративу чорний допомогли створити атмосферу смутку та відчуття ніби Джон «зайвий». Задля опису цього персонажа Джордж Мартін використовує найбільшу кількість кольоративу *black*.

*Jon's eyes were a grey so dark they seemed almost **black**, but there was little they did not see. He was of an age with Robb, but they did not look alike. Jon was slender where Robb was muscular, **dark** where Robb was fair* [2].

Джон мав очі такі темно-сірі, що вони здавалися майже **чорними**. Мало що, до речі, могло від них сховатися. Одного віку з Роббом, він сильно відрізнявся від свого зведеного брата. Робб був радше кремезний, а Джон стрункий. Робб мав світліше за Джонове волосся [1].

Кольоратив *dark* українською перекладається як темний, похмурий і слугує у романі для підсилення того чи іншого кольору, а також для опису емоцій. Наприклад: “*Tyrion, my sweet brother,*” *he said darkly* [2]. *Туріоне, любий братику, – мовив він похмуро* [1].

Найменшу кількість кольоративів *black* та *dark* письменник використав при описі Санси. Таким чином її персонаж постає перед нами як наївне, романтичне та чисте дитя. Санса та Джон є протилежностями, а такого контрасту автор досягає завдяки використанню кольоративів *black* та *dark*.